

Pro

Chapter 31

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
אָמוֹ : יִסְרְתּוּ אֲשֶׁר- מְשָׂא מֶלֶךְ לְמוֹאֵל רְבִירִי
annesi öğretti-ona ki- yükü kral Lemuel'in Sözleri
[H0517](#) [H3256](#) [H4428](#) [H3927](#) [H1697](#)

Massa Kral's; Lemuelin s;zleri, Annesinin ona ;rettikleri:

2
מֵה- נְדָרַי וְמֵה- בְרִי וְמֵה- בְרִי בִטְנִי וְמֵה- בְרִי
adıklarımın oğlu- ve-ne rahmimin oğlu- ve-ne- oğlum Ne-
[H5088](#) [H1248](#) [H4100](#) [H0990](#) [H1248](#) [H4100](#) [H1248](#) [H4100](#)

lum, rahmimin ;r;n;, ne diyeyim? Adıklar'm;n yan;t;o; lum, ne diyeyim?

3
אֶל- תֵּתֵן לְנָשִׁים חֵילָךְ וְדַרְכֶיךָ לְמַחֲוֹת מְלָכִין
kralları yok-edenlere ve-yollarını gücünü kadınlara verme Yapma-
[H4428](#) [H1870](#) [H2428](#) [H0802](#) [H5414](#) [H0408](#)

G;n;n; kadınlara, Gen;li;ini krallara; mahvedenlere kapt;rma!

4
אֶל וְלְמַלְכִים אֶל לְמוֹאֵל אֶל וְלְמַלְכִים אֶל
[nerede] ve-hükümdarlara şarabı içmeleri- krallara değil Lemuel krallara Değil
[H7336](#) [H3196](#) [H8354](#) [H4428](#) [H0408](#) [H3927](#) [H4428](#) [H0408](#)

(אֵי) : שְׂכָרִי
içki nerede
[H7941](#) [H0335](#)

arap i;mek krallara yak; ;maz, ey Lemuel, Krallara yak; ;maz! İ ;kiyi ;zlemek h;k;mdarlara yara; ;maz.

5
עָנִי : בְּנֵי- כָּל- דִּין אֲשֶׁר- מְחַקֵּק וְיִשְׁכַּח יִשְׁתָּה פֶן-
acı-çekenlerin oğullarının- tüm- hakkını ve-değiştirir buyrulanları ve-unutur içer Yoksa-
[H6040](#) [H3605](#) [H1779](#) [H2710](#) [H7911](#) [H8354](#) [H6435](#)

ince kurallar; unuttur, Mazlumun hakk;n; yerler.

6
: נַפְשִׁי לְמַרִי וְיִין לְאוֹבֵד שְׂכָרִי תִנּוּ-
canında acı-olanlara ve-şarabı mahvolana içkiyi Verin-
[H5315](#) [H4751](#) [H3196](#) [H0006](#) [H7941](#) [H5414](#)

kiyi ;aresize, ;arab; ;kayg; ;ekene verin.

7
: עוֹד- יִזְכַּר- לֹא וְעִמְלּוֹ רִישׁוֹ וְיִשְׁכַּח יִשְׁתָּה
artık animsın- değil ve-zahmetini yoksulluğunu ve-unutsun İçsin
[H5750](#) [H2142](#) [H3808](#) [H5999](#) [H7911](#) [H8354](#)

sin ki yoksulluđ;unu unutsun, Art;k sefaletini anmas;n;

8
: חֲלוּף- בְּנֵי- כָּל- דִּין אֶל- לְאֵלִים פִּיךָ פִּתַח-
geçici-olanların oğullarının tüm- davası için- dilsiz-için ağzını Aç-
[H2475](#) [H3605](#) [H1779](#) [H0413](#) [H0483](#) [H6310](#)

z;n;n; hakk;n;n; savunamayan i;n;in, Kimsesizin davas;n;n; ;tmek i;n;in a;n;

פ	וְאֵבְיוֹן:	עֲנִי	אֲדָוָה	צְדָקָה	שֹׁפֵט	פִּיךָ	פְּתַח	9
ף	ve-yoksulu	fakiri	ve-savun	adaletle	yargıla-	ağzını	Aç-	
	H0034	H6041	H1777	H6664	H8199	H6310		

Ağzını aç ve adaletle yargıla, Mazlumun, yoksulun hakkını savun.››

:	מְכָרָה:	מַפְנִינִים	וְרָחֵק	יִמָּצֵא	מִי	חַיִל	אִשְׁת־	10
	değeri	incilerden	ve-uzak	bulabilir	kim	erdemli	Kadını-	
	H4377	H6443	H7350	H4672	H4310	H2428	H0802	

Erdemli kadını kim bulabilir? Onun değeri mücevherden çok üstündür. sırayla İbranice alfabenin değişik bir harfiyle başlar.

:	יְחִסֵּר:	לֹא	אֶשְׁלַל	בְּעֵלָה	לֵב	בָּהּ	בְּטַח	11
	eksik-olur	değil	ve-ganimet	kocasının	yüreği	ona	Güvenir	
	H2637	H3808	H7998	H1167			H0982	

Kocası ona yürekten güvenir Ve kazancı eksilmez.

:	חַיִּיהָ:	יָמֵי	כֻּל	רָע	וְלֹא	טוֹב	וְמִלְתָּהּ	12
	hayatının	günlerinde	tüm	kötülükle	ve-değil-	iyilikle	Karşılar-onu	
	H3117		H3605		H3808		H1580	

Kadın ona kötülükle değil, Yaşamı boyunca iyilikle karş ık verir.

:	כַּפֵּיהֶן:	בְּחִפְזָן	אֶתְעַשׂ	וּפְשָׁתִים	צֻמָּר	דְּרִשָּׁה	13
	ellerinin	zevkiyle	ve-çalışır	ve-keteni	yünü	Arar	
	H3709	H2656		H6593	H6785	H1875	

Yün, keten bulur, Zevkle elleriyle işler.

:	לְחֶמֶה:	תָּבִיא	מִמְרָחֵק	סוֹחֵר	כְּאֵנִיּוֹת	הֵיטָה	14
	yiyeceğini	getirir	uzaktan	tüccarın	gemiler-gibi	Olur	
	H3899	H0935	H4801	H5503	H0591	H1961	

Ticaret gemileri gibidir, Yiyeceğini uzaktan getirir.

:	לְנַעֲרֹתֶיהָ:	אֶחָד	לְבֵיתָהּ	מִרָף	וְתָתֵן	לַיְלָה	בְּעוֹד	וְתִקֵּם	15
	hizmetkâr-kızlarına	ve-payı	evine	yiyeceği	ve-verir	gece	daha-varken	Ve-kalkar	
	H5291	H2706	H2964	H5414	H3915	H5750			

Gün ağarmadan kalkar, Ev halkına yiyecek, hizmetçilerine paylarını verir.

:	כָּרֶם:	(גִּטְעָה)	(אֶנְטֵן)	כַּפֵּיהֶן	מִפְרֵי	וְתִקְחֶהּ	שָׂרָה	זְמַמָּה	16
	bağ	diker	[diker]	ellerinin	meyvesinden	ve-alır-onu	tarlaya	Düşünür	
	H3754	H5193	H5193	H3709	H6529	H3947		H2161	

Bir tarlayı gözüne kestirip satın alır, El emeğiyle kazandığ parayla bağ diker.

:	זְרַעוֹתֶיהָ:	וְתִאֲמֵן	מִתְנִיָּה	בְּעוֹז	חֲנֻכָּה	17
	kollarını	ve-güçlendirir	belini	güçle	Kuşanır	
	H2220	H0553	H4975	H5797	H2296	

Giyinip kollarını sıvar, Canla başla çalışır.

:	נֵרָה:	(בְּלֵילָה)	(בְּלֵילָה)	יִכָּבֵה	לֹא	טוֹב	כִּי	טִעְמָה	18
	lambası	gecede	[gecede]	söner	değil-	iyi	ki-	Görür	
		H3915	H3915	H3518	H3808	H5504		H2938	

Ticaretinin kârlı olduğunu bilir, Çırası gece boyunca yanar.

19 יְדִיהָ שְׁלָחָה בְּכִישׁוֹר וְכַפֵּיהָ תִּמְכּוּ פָּלֶךְ:
Ellerini uzatır kiral-makinesine ve-avuçları tutar iği
[H3027](#) [H7971](#) [H3601](#) [H3709](#) [H8551](#) [H6418](#)

Eliyle örekeyi tutar, Avucunda iği tutar.

20 כֶּפֶה פָּרֶשֶׁה לְעַנִּי וְיָדֶיהָ שְׁלָחָה לְאַבְיוֹן:
Avucunu açar fakire ve-ellerini uzatır yoksul-için
[H3709](#) [H6566](#) [H6041](#) [H3027](#) [H7971](#) [H0034](#)

Mazluma kollarını açar, Yoksula elini uzatır.

21 לֹא- תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֹגַ כִּי כָל- בֵּיתָהּ לְבָשׁ שָׁנִים:
Değil- korkar evi-için kardan çünkü tüm- giyinmiş kırmızıya
[H3808](#) [H3372](#) [H7950](#) [H3605](#) [H3847](#) [H8144](#)

Kar yağınca ev halkı için kaygılanmaz, Çünkü hepsinin iki katfü giysisi vardır.

22 מְרַבְּדִים עֲשֵׂתָהּ- לָהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה:
Örtüler yapar- kendine ince-keten ve-erguvan giysisi
[H4765](#) [H0713](#) [H3830](#)

Yatak örtüleri dokur, Kendi giysileri ince mor ketendendir.

23 נֹרַע בִּשְׁעָרִים בַּעֲלָהּ בְּשִׁבְתּוֹ עַם- זְקַנֵּי- אֶרֶץ:
Tanınır kapılarda kocası oturduğunda birlikte- yaşlılarıyla- ülkenin
[H3045](#) [H8179](#) [H1167](#) [H3427](#) [H2205](#) [H0776](#)

Kocası ülkenin ileri gelenleriyle oturup kalkar, Kent kurulunda iyi tanınır.

24 סָרִין עֲשֵׂתָהּ וְתַמְכָּר וְחִגּוֹר נִתְּנָה לְכֹנְעָנִי:
Keten-giysi yapar ve-satar ve-kuşak verir tüccarlar-için
[H5466](#) [H4376](#) [H2289](#) [H5414](#)

Kadın diktiği keten giysilerle Ördüğü kuşakları tüccara satar.

25 עִז- וְהָרָר לְבוּשָׁה וְתַשְׁחֵק לְיוֹם אַחֲרָיו:
Güç- ve-onur giysisidir ve-güler güne son
[H5797](#) [H1926](#) [H3830](#) [H7832](#) [H3117](#) [H0314](#)

Güç ve onurla kuşanmıştır, Geleceğe güvenle bakar.

26 פִּיהָ פָּתְחָה בְּחַכְמָה וְתוֹרַת- חֶסֶד עַל- לְשׁוֹנָה:
Ağzını açar bilgelikle ve-öğretisi- sevgi-dolu -üzerinde- dilinin
[H6310](#) [H2451](#) [H8451](#) [H3956](#)

Ağzından bilgelik akar, Dili iyilik öğütler.

27 צֹפִיָּה הַלִּיכּוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם וְעֲצָלוֹת לֹא תֹאכַל:
Gözetir işlerini evinin ve-ekmeği tembellik değil yer
[H6822](#) [H1979](#) [H3899](#) [H6104](#) [H3808](#) [H0398](#)

Ev halkının içlerini yönetir, Tembellik nedir bilmez.

28 קָמוּ בְנֵיהָ וַיְאַשְׁרוּהָ בַּעֲלָהּ וַיְהַלְלָהּ:
Kalkar çocukları ve-kutlar-onu kocası ve-över-onu
[H0833](#) [H1167](#)

Çocukları önünde ayağa kalkıp onu kutlar, Kocası onu över.

29 רבות בנות עשו חיל ואת עלי על כלנה:
Çok kızlar yaptılar erdemle ve-sen yükseldin -üzerine- hepsinin
[H1323](#) [H2428](#) [H5927](#) [H3605](#)

‹‹Soylu işler yapan çok kadın var, Ama sen hepsinden üstünsün›› der.

30 שקר יחזן ותכל היפי אשה יראת תתהלל:
Yalan cazibe ve-boş güzellik kadın korkan- YAHVE'den övülür
[H8267](#) [H2580](#) [H1892](#) [H3308](#) [H0802](#) [H3373](#) [H3068](#) [H1931](#)

Çekicilik aldatıcı, güzellik boştur; Ama RABbe saygılı kadın övülmeye layıktır.

31 תנוי לה מפרי ידיה ויהללה בשערים מעשיה:
Verin- ona meyvesinden ellerinin ve-övsünler-onu kapılarda işleri
[H5414](#) [H6529](#) [H3027](#) [H8179](#) [H4639](#)

Ellerinin hak ettiğini verin kendisine, Yaptıkları için kent kurulunda övülsün. Next: Ecclesiastes Sacred Texts | Bible « Previous: Turkish Bible: Philemon Index Next: Turkish Bible: Psalms »